

УДК 811.161

**Использование методов корпусной лингвистики
в изучении речевых жанров**

Дементьев В.В.

*Саратовский госуниверситет им. Н.Г.Чернышевского,
г. Саратов, Россия*

Работа выполнена при финансовой поддержке Минобрнауки России в рамках базовой части государственного задания в сфере научной деятельности по заданию № 2014/203, код проекта 1549.

Несмотря на активное развитие корпусной лингвистики (о целях и методах корпусной лингвистики см., напр., [Integrum 2006; Захаров 2005; Копотев, Мустайоки 2008]), ее возможности скорее непоследовательно используются при изучении речевых жанров.

В целом в исследованиях речевых жанров: в диссертациях, монографиях, статьях, посвященных различным аспектам и проблемам теории речевых жанров (о наиболее значительных целях и направлениях теории речевых жанров см. [Жанры речи 1-8: 1997-2012; Дементьев 2010]), – совсем не редко используются те или иные возможности корпусной лингвистики.

С нашей точки зрения, о методах корпусной лингвистики можно говорить в тех случаях, когда особые лингвистические задачи решаются количественно и с использованием технических возможностей корпусно-поисковых систем.

Покажем это на примере корпусно-поисковой системы Integrum, богатые, но специфические возможности которой (см. [Integrum 2006]) попытаемся использовать для изучения (или хотя бы уточнения характеристик) двух речевых жанров русской культуры – *разговора по душам* (РпД) и *светской беседы* (СБ).

Оба жанра неоднократно обсуждались в жанроведении и смежных направлениях изучения словесности (см.: [Седов 2007; Фенина 2005]), однако, например, выявить четкие формальные показатели данных жанров (как и для других подобных «нежестких» жанров), а также сформулировать принципы безэквивалентной семантики данных явлений (например, в терминах универсальных семантических метаязыков) до сих пор не удавалось.

«Точные», статистические, «техногенные» и т. д. методики, которые и отличают корпусную лингвистику, как известно, довольно часто оказываются эффективны именно в подобных случаях. Для этого нужно, например, осуществить выделение и описание ключевых фраз, выражающих семантику и прагматику речевого жанра (см.: [Карасик 2002; Шмелева, Шмелев 2002]).

Материалом исследования послужили публикации в современной (после 1991 г.) русской прессе (русские и русскоязычные зарубежные издания), собранные и обработанные при помощи системы Integrum (6328 источников за период с 1992 по 2009 гг.).

Так, Integrum выдала **29965** контекстов с *по душам* и в целом позволила осуществить исследование жанра *разговор по душам* по параметрам: общие

ценностные характеристики; парадигматика и синтагматика *по душам*; участник *разговора по душам*; метафоры «*по душам*».

В результате анализа обнаружилась значительная **сложность и противоречивость** РпД: он может быть «простой» ~ и кому-то не по силам; может быть с «простым» собеседником ~ и высокообразованным специалистом; может быть коротким ~ и длинным; расслабленным (релаксирующим) ~ и напряженным; со «своими», избранными ~ и с незнакомцем; может привести к примирению ~ и к ссоре; может быть спокойным ~ и включать элементы спора (мужской РпД) или истерики (женский); обычно РпД не может состояться «по заказу» ~ и положительно оценивается РпД, проводимый (успешно) специалистами-психологами с психически больными или неуравновешенными людьми. Абсолютное большинство оценочных характеристик РпД, фиксируемых в примерах, **положительные и ярко-положительные**; в то же время есть и отрицательные характеристики.

Анализ многочисленных примеров в прессе убеждает, что концепт «по душам» относится к числу «**простых**» **непреходящих ценностей**, таких как любовь и дружба, которые постоянно забывают в наше суетное, циничное время:

Мы в Москве уже давно озверели, в этом беге, суете не останавливаемся, не говорим по душам. Оксана Пушкина. Аргументы и факты; 17.07.2002.

- Во многих контекстах подчеркивается: РпД – разговор «о главном»:

Теперь пришло время разговора с Сережей по душам – о самом главном в его жизни. Твой курс / приложение к АиФ; 16.11.2005.

- РпД – важная часть русского национального характера:

Впрочем, есть одно качество, которое между нами, русскими, можно считать действительно общенациональным, – это культура общения, в частности, способность разговаривать по душам со всяким встречным-поперечным, почувствовать кровную близость с человеком, вовсе тебе незнакомым. Тайна народного. Версты, Москва; 25.02.1999.

Парадигматика по душам. РпД противопоставлен коммуникативному поведению, исключающему понимание, прежде всего – агрессивному:

И если вижу несправедливость, то не ругаюсь и не кричу, а стараюсь решить проблему спокойно – поговорить по душам. Комсомольская правда; 22.11.1999,

- а хорошо для РпД то, что этому пониманию способствует: искренний, открытый, откровенный, честный, вдумчивый, доброжелательный (часто эти определения идут вместе):

Но в редкие минуты отдохновения удается поговорить по душам, искренно и откровенно. Московская правда / Спорт; 08.05.2001;

А ждет читатель честного и открытого разговора по душам, рассказов о том светлом, по-хорошему интересном, что, как ни странно, еще встречается в нашей жизни. Российская газета; 15.11.1996.

- РпД безусловно противопоставлен казенной фальши:

Поэтому разговор о Петербурге сегодня – это совсем не казенное мероприятие, а разговор по душам. Невское время; 27.05.2000.

- РпД противопоставлен и фальши светской:

Как писали в одной статье – «не очень привлекает нас эта светская болтовня», нам необходим разговор по душам, что невозможно в условиях телевидения. Михаил Швыдкой: «Меня требуют уволить». Санкт-Петербургский курьер; 28.03.2003.

• Синтагматика по душам. Согласно данным Integrum, с по душам сочетаются: поговорить – 13178 контекстов; разговор – 8766; говорить – 1723; беседа – 1385; беседовать – 764; общение – 404; общаться – 283; потолковать – 169 (и толковать – 30); разговориться – 162; разговаривать – 113; диалог – 84; (по)болтать – 48; переговорить – 36 (иногда это ирония); кроме того, зафиксированы единичные употребления: трепаться (скорее ирония); покалякать (ирония); бухтеть; договориться и др.

- РпД может сделать другом/подругой:

Люба, после разговора по душам ставшая мне практически подругой, взялась присматривать за ним и гулять вовремя. Последняя потеря. Твой курс / приложение к АиФ; 03.08.2005;

- результатом РпД может быть понимание:

Главное, чего можно добиться «разговором по душам», – услышать друг друга. Если практиковать «разговор по душам», вы сможете понимать друг друга с полуслова. Комсомольская правда; 24.11.2005;

- в РпД естественно дать и получить совет:

Ведь каждому из нас, будь то представитель сильной или слабой половины, нужен человек, с которым было бы комфортно, а главное – с кем можно поговорить по душам о своих планах и получить хороший совет. Мечтаю о дружбе. Волгоградская правда; 05.08.1999.

Метафоры «по душам». Как показывает материал Integrum, «по душам» выступает в переносном значении, когда речь идет о различных формах и видах дисгармоничного общения: агрессивного, конфликтного, а также официального (прежде всего дисгармонично-официального, типа допроса) и манипулятивного:

Пропажу вовремя заметили, прокурор района Николай Боткин побеседовал с девушкой по душам и сумели «расколоть». Место преступления – прокуратура. Молодой коммунар (Тула); 12.07.2006.

В результате анализа контекстов мы можем выделить несколько важнейших смысловых компонентов «по душам», на базе которых данное выражение развивает переносные, метафорические значения.

• РпД – разговор о важном (даже главном): говорящий открыто, охотно, в полном объеме и без утаивания делится с собеседником важной для себя информацией (отсюда использование по душам для метафорической номинации допросов и подоб.):

«Показания» снимал Веркетис – мастер «разговоров по душам». Синдикат киллеров. Вечерняя Москва; 21.06.2007.

• С другой стороны, РпД – это и возможность донести что-то важное до сведения собеседника, заставить его внять, услышать себя (ср. Давай выйдем?):

Приставляет нож к горлу и тянет в подъезд: пойдём, мол, дорогуша, поговорим по душам. Караван историй; 06.02.2006.

• «По душам» обычно говорят «со своими»; отсюда может развиваться метафорическое значение «секретный разговор» для «своих»:

Подъезжали и ко мне с «разговорами по душам», предложениями быть «помягче», «поуступчивее». Владислав Шурыгин. Завтра; 20.11.2001.

Светская беседа, светскость. Статистический анализ подтвердил: в современной русской речи слово светский является чрезвычайно распространенным. Система Integrum выдала в общей сложности 339572 контекстов для «светский» (1992-2009).

Эти контексты делятся на две отчетливо противопоставленные группы: традиционные, по-видимому, автоматически связываемые с классической литературой: беседа; вечер; дама; круг; лев; лоск; львица; манеры; общение; общество; прием; разговор; раут; салон; сплетни; человек; этикет и др., и в большей степени новые, современные: тусовка, тусовщик, тусовщица, звезда, дива, треп, болтовня, презентация, вечеринка и др.

Гламурность как новая светскость. Кроме того, Integrum выдала в общей сложности 91585 контекстов для «гламур» / «гламурный», из них по годам: 1992 – 1; 1993 – 0; 1994 – 0; 1995 – 1; 1996 – 11; 1997 – 88; 1998 – 120; 1999 – 138; 2000 – 207; 2001 – 677; 2002 – 998; 2003 – 2444; 2004 – 4607; 2005 – 8431; 2006 – 16787; 2007 – 25099; 2008 – 25165; 2009 – 6886.

Содержание данного концепта еще только формируется и во многом остается неопределенным. Гламур / гламурный обнаруживает очень значительную противоречивость: это и утонченность ~ и дурновкусие; и элитарность ~ и неразборчивость; и острота эксперимента, эпатаж ~ и приторная, «розовая» слащавость; и пестрота ~ и однообразие; требованиям «гламурности» трудно соответствовать ~ и гламур означает упрощенность и «уплощенность» мыслей, чувств, отношений.

Нередко светский и гламурный абсолютные синонимы, как в следующих примерах:

Ксения отправится по светским вечеринкам, фитнес-центрам, выставкам и концертам – местам, где можно встретить претендента на руку и сердце. Комсомольская правда; 14.02.2008;

Пользуясь журналистскими связями, доставала ей пригласительные на гламурные вечеринки, где подруга заводила новые знакомства. Комсомольская правда; 20.12.2008.

В то же время во многих своих значениях данные концепты расходятся. Выявить различия поможет более детальный анализ сопоставимых и несопоставимых контекстов, в которых встречаются свет и гламур в современной прессе.

В количественном отношении выделяются три группы: 1) сопоставимые контексты; 2) контексты, в которых заметно больше доля светский; 3) контексты, в которых заметно больше доля гламурный.

Светский незаменим или малозаменим на гламурный в следующих сферах: когда подчеркивается, что речь идет о реалиях прошлого (прежде всего, XIX века) (альбом, аристократ, хлыщ), в устойчивых словосочетаниях (также восходящих в этому прошлому) (светский денди, светский раут), в коммуникативных понятиях (также обычно называемых посредством устоявшихся выражений) (светская беседа, светский этикет, светские манеры), наконец, во всех случаях, когда актуализируются такие семы понятия свет, как аристократизм, элита, статус, власть.

Для гламурный безэквивалентными сферами являются, прежде всего, сфера эксперимента (бренд, трэш), отрицательно-оценочные экспрессивные «молодежные» характеристики, прежде всего характеристики человека (нередко это жаргонные лексемы) (стерва, подонок), ситуации, когда на первый план выходят внешние характеристики, эффекты (шик, роскошь, имидж, красotka), наконец, мир моды, точнее, мир модной одежды (прикид, прическа, купальник), а также модные заведения, здания (ресторан(чик)).

В целом сочетаемость у лексемы гламур оказывается заметно больше, чем у светский (особенно показательны соответствия с нулевыми контекстами для последнего), в том числе с такими словами, которые как будто бы по своей основной семантике противоречат доминантам гламура. Показательно, что среди них много слов с «непостоянной лингвистической пропиской» в литературном языке – жаргонизмов, в том числе слов с ярко-отрицательными коннотациями (бл...дь, курва, мерзавец, педераст, подонок, рожа, сопля, фигня, шлюха), неологизмов (бойфренд, гей, кутюрье, нимфетка, стразы, трэш, фенечки, хит), молодежных диминутивов (киска, пупсик, телка, трусики, шубка, фенечки). Если в целом предсказуемо в этом «гламурном» ряду место слов: феерия, шоколад, ореол, купальник, шик, эротика, то сочетания гламурного со словами типа: тетка, баба, мужик, пацан, провинциал, камуфляж, дитя, ангел, поп, мессия могут показаться неожиданными.

Процентный коэффициент соответствий. Следующая часть нашего исследования была посвящена выяснению, насколько в целом явления и понятия с определением светский обнаруживают тяготение к гламурности. Данное исследование также было статистическим, с использованием возможностей системы Integrum: для этого нами фиксировались все контексты со словосочетаниями, включающими определение светский, в которых, кроме того, использовалась и лексема гламур / гламурный. При этом был задан режим расширительного поиска: слово гламур / гламурный должно быть внутри того же текста (в данном случае – одной и той же газетной статьи), что и словосочетание с определением светский, но необязательно в том же предложении.

Для этого были выбраны лексемы, где 1) было зафиксировано самое большое число контекстов для словосочетаний с определением светский, 2) по возможности было бы также большое число контекстов для словосочетаний с определением гламур / гламурный. Третья колонка – процентный показатель.

Использование методов корпусной лингвистики...

«Светский» + «гламур» в одном контексте – 11413 (10787) контекстов (1992-2009), из них:

		кол-во контекстов для <i>светский</i> всего	контекстов вместе с «гламур»	
			количественный показатель (в скобках – для <i>гламурный</i>)	процентный показатель (для <i>гламур</i>)
коммуникативные	беседа	5152	179 (161)	3,47
	болтовня	423	22 (22)	5,20
	вечер	828	31 (27)	3,74
	вечеринка	5544	467 (450)	8,42
	диалог	64	4 (4)	6,25
	мероприятие	15262	796 (770)	5,21
	общение	860	18 (17)	2,09
	пати	41	2 (2)	4,87
	презентация	56	9 (30)	17,85
	прием	3371	100 (98)	2,96
	разговор	1225	27 (25)	2,20
	раут	11170	622 (602)	5,56
	сплетни	1504	120 (115)	7,97
	треп	144	18 (17)	12,5
некоммуникативные	тусовка	10228	965 (946)	9,43
	артист	15	0 (0)	0
	богема	34	2 (2)	5,88
	девица	40	1 (30)	2,50
	девушка	712	86 (87)	12,07
	дива	460	39 (39)	8,47
	жизнь*	35473	1527 (1497)	4,30
	заведение	197	12 (12)	6,09
	заведение	197	12 (12)	6,09
	звезда	142	26 (28)	18,30
	знаменитость	146	9 (9)	6,16
	издание*	722	27 (28)	3,87
	лев	4320	328 (304)	7,59
	личность	90	5 (4)	4,44
	лоск	537	42 (39)	7,82
	львица	18763	2151 (2113)	11,46
	мир*	958	83 (84)	8,76

мода	116	9 (8)	7,75
модель	257	0 (0)	0
модник	19	3 (3)	15,78
модница	130	19 (19)	14,61
мужчина	84	8 (8)	9,52
общество	6917	213 (189)	3,07
<i>пати + party</i>	41 + 33	2 + 1 (2)	4,05
певец	29	0 (0)	0
платье*	137	5 (4)	3,64
салон	1527	38 (38)	2,48
тусовщик	497	99 (97)	19,92
тусовщица	550	54 (53)	9,81
формат	46	0 (0)	0
ценность	336	0 (0)	0
человек	5490	123 (119)	2,24
штучка	50	3 (3)	6,00
юноша	31	0 (0)	0

Процентный показатель может означать: а) что, встретив *светский* в данном контексте, мы здесь же встретим *гламур(ный)*: процент есть вероятность такой встречи; б) иногда такой процент также показывает степень вероятности того, что *светский* был использован в том же значении, что и *гламурный*.

Собственно коммуникативные контексты. Относим к коммуникативным характеристикам концептов «*светский*» и «*гламурный*» следующие параметры: названия речевых / коммуникативных жанров (*разговор, беседа, болтовня, сплетни, флирт*); отдельных коммуникативных действий (*улыбка*); коммуникативно-знаковые системы (*этикет*); тональность коммуникации; отдельные (оценочные) измерения коммуникации.

Прежде всего, обращает на себя внимание отчетливо **более** коммуникативный характер концепта *светский*. Несомненно, в русском языке и речи к рубежу XX-XXI веков уже сложилась достаточно четкая система коммуникативных измерений данного концепта. Так, для концепта *светский человек*, являющегося, по-видимому, организующим центром общего поля *светский*, коммуникативная составляющая является чрезвычайно существенной; можно сказать, что *светский человек* – это тот, кто способен вести *светскую беседу*. Многие из этих сочетаний относятся к традиционным и устойчивым и активно использовались еще в XIX веке (*беседа; разговор; сплетни; общение; этикет; манеры; прием; вечер; раут; отношения; тон; суэта; улыбка; диалог; флирт; поведение*). Для *гламура* коммуникативные контексты в целом малочисленны (кроме *вечеринка* и *тусовка*).

Гламур и *свет* в своем коммуникативном измерении вполне **эквивалентны** в контекстах: *вечеринка*: для *светский* – 5544, *гламурный* – 1066; *тусовка*: для *светский* – 10228, *гламурный* – 1155; а также (с более скромными количественными показателями): *пати, презентация*. Показательно отсутствие контекстов **гламурный этикет*: по-видимому, дело здесь не в отсутствии правил у *гламура*, а в том, что быть вежливым – это как бы не очень гламурно; прикрывать же безупречной

вежливостью, превосходство, агрессию, издевку – этому «молодой» *гламур* еще не научился.

В целом можно с уверенностью говорить, что в современном русском языке и речи еще **не сложилась** четкая система его коммуникативных характеристик *гламура*. Думается, что на распределение коммуникативных значений *света* и *гламура* в современном русском языке и речи повлиял тот исторический факт, что концепт *свет*, чьи значения первоначально достаточно четко, по-видимому, делились на коммуникативные и некоммуникативные, к настоящему времени пережил почти полную утрату своей некоммуникативной составляющей – поскольку фактически ушло из жизни все, кроме собственно манер в общении (образ жизни старого русского дворянства, то есть *света*, во всех его проявлениях). Теперь некоммуникативное значение *света* сохраняется только в текстах, относящихся к ушедшей эпохе или стилизующих ее. Таким образом, некоммуникативная составляющая *света* оказалась невостребованной – во многом именно эту лауну и заполняют развивающиеся значения «нового» *гламура*.

Все эти соображения придают настоящему исследованию подчеркнuto начальный, предварительный характер. Конечно, в статье были продемонстрированы только некоторые возможности, которые дает корпусно-поисковая система *Integrum* для изучения речевых жанров. По этой же причине полученные результаты в основном статистические, их настоящее осмысление – дело будущего.

Список литературы

Дементьев В.В. Теория речевых жанров. – М.: Знак, 2010. (Коммуникативные стратегии культуры).

Жанры речи. – Саратов, М.: Колледж; Наука; Лабиринт, 1997-2012. – Вып. 1-8.

Захаров В.П. Корпусная лингвистика: Учебно-метод. пособ. – СПб.: СПбГУ, 2005.

Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002.

Коптев М.В., Мустаюки А. Современная корпусная русистика // Инструментарий русистики: корпусные подходы. – Helsinki: Helsinki University Press, 2008. – С. 7-24.

Седов К.Ф. Разговор // Антология речевых жанров: повседневная коммуникация. – М.: Лабиринт, 2007. – С. 220-230.

Стернин И.А. Светское общение. Воронеж, 1996.

Фенина В.В. Речевые жанры *small talk* и *светская беседа* в англо-американской и русской культурах: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Саратов, 2005.

Шмелева Е.Я., Шмелев А.Д. Русский анекдот: текст и речевой жанр. – М.: Языки славян. культур, 2002.

Integrum: точные методы и гуманитарные науки. – М.: Летний сад, 2006.

Demytyev V.V. **Using the corpus linguistics' methods in the study of speech genres** // *Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications.* – 2014. – Vol. 27 (66). No 1.1 – P.214-221

The contexts with the lexical names of two Russian speech genres have been selected out of the contemporary Russian newspapers with an aid of the Integrum system, and then the connotative meaning of these contexts have been analyzed.

Keywords: *speech genres, corpus linguistics' methods, the Integrum system.*

Поступила в редакцию 19.05.2014 г.